

# Herbstgefühl

## Autumn — Sentiment automnal

(Goethe)

Originaltonart Des dur

Ruhig  
Smooth  
Calme

Othmar Schoeck

Singstimme

1

Klavier

*p*

Fet - ter grü - ne, du Laub, am Re - ben - ge - län - der hier mein  
Green - er flowrish, ye leaves, that gar - land my win - dow on the  
Vi - gnes, qu'à ma fe - nê - tre mon - tent en pam - pres vos feuil -

*p*

Fen - ster her - auf! Ge - dräng - ter quel - let, Zwi - lings - bee - ren, und  
trel - - ised vine! And ye, twin ber - ries, thick - er clus - ter, and  
la - ges é - pais! Que s'en - flent, pour mû - rir plus vi - te, vos

*mf*

*f*

rei - fet schnel - ler und glän - zend vol - - ler!  
ri - pen fast - er to gleam - ing full - - ness!  
grains compacts aux cou - leurs - ver - meil - - les!

*pp*

Euch brü - . - tet der Mut - ter Son - ne Schei - de - blick, euch um -  
*At set - - ting, the mel - low sun glows warm on you, round you*  
 L'air cou - . - ve vos grap - pes au so - . leil qui fuit, les fé - .

*pp*

säu - selt des hol - den Him - mels fruch - . - ten - de Fül - . le; euch küh - let des  
*mur - mur the grac - ious winds, with fruit — full - ness la - . - den; the ma - gic of*  
 conde aux moi - teurs de mil - le tiè - . - des ef - . flu - . ves; la lu - ne vous

*pp* *poco espr.*

*zart*  
*tender - délicat*

Mon - . des freundli - cher Zau - berhauch,  
*moon - . light cools you with sooth - ing breath,*  
 bai - . gne dans son ma - gi - que é - clat,

*p* *p dolce* *poco espr.*

*p*

und euch be - tau - en,                      ach!    aus   die - sen  
*and to be - dew - you,*                      *ah!    from   out these*  
 et vous ar - ro - sent,                      ah,    de   ces pau -

*pp*

# Leseprobe

Au - - - gen    der    e - - - be - . le - ben - den Lie - . be  
 eye - - - lids    the    t - - - of    ev - - - er quick - ening  
 piè - - - res,    l'a - - - nel et vi - vant d'un

*mf*                      *cresc.*

# Sample page

*f*

voll - . - schwel - len - de    Trä - . nen.  
*love    come    cease - less    well - ing.*  
 cœur    gon - flé de    lar - mes.

ausdrucksvoll  
*with expression - expressif*

*f*                      *dim.    poco rit.    p*

## Dämmerung senkte sich von oben

Twilight from above has fallen — L'ombre tombe lente et pâle

(Goethe)

Originaltonart Des dur

Fließend, nicht zu schnell

*Flowing, not too fast*

Fluide, pas trop vite

Othmar Schoeck

2

*pp* *leggiero*

*ritard.*

The piano introduction consists of two staves in 3/4 time, starting with a key signature of three flats (B-flat major). The right hand plays a series of eighth notes, while the left hand plays a similar pattern. The piece concludes with a *ritard.* and a final chord.

*pp*

Dämm - rung senk te sich von oben so i - al - le Nä - he fern,  
 Twi - light from above has fallen, and by ming - ling near and far,  
 Lom - bre tom - be len - te et pâ - le, Les loin - tains se font plus noirs;  
 a tempo

*pp* *ppp*

The first line of the song features a vocal melody in the treble clef and piano accompaniment in the bass clef. The piano part includes a large circular watermark with a figure holding a book and the year '1719'.

doch zu - erst em - por - ge - he - ben, um zu hol - den Lichts der A - bend - stern!  
 But, her light be - nign re - veal - ing, mounts a - loft the even - ing - star!  
 Dans l'a - zur, plain - ti - ve o - pa - le, Per - ce l'as - tre des beaux soirs!

*pp*

**Sample page**

The second line of the song continues the vocal and piano accompaniment. The piano part features a large circular watermark with a figure holding a book and the year '1719'.

Al - les schwankt ins Un - ge - wis - se, Ne - bel schlei - chen in die Höh;  
 In the waver - ing light un - cer - tain sha - dowy wreaths of mist a - rise;  
 Dans le va - gue, tout s'ef - fa - ce, Sous les bru - mes s'é - le - vant;

*pp*

The third line of the song concludes the vocal and piano accompaniment. The piano part features a large circular watermark with a figure holding a book and the year '1719'.